

外国长篇小说名著精选精缩本

[苏] 奥斯特洛夫斯基 著

牟文正 缩写

钢铁是怎样炼成的



● 金盾出版社 ●

• 外国长篇小说名著精选精缩本 •

钢铁是怎样炼成的

[苏] 奥斯特洛夫斯基 著

牟文正 缩写

金盾出版社

内 容 提 要

这是上个世纪30年代世界文坛诞生的一部极具震撼力的长篇小说。小说描写了主人公保尔·柯察金从一个普通工人子弟成长为坚强无产阶级革命者的光辉历程。

图书在版编目(CIP)数据

钢铁是怎样炼成的/(苏)奥斯特洛夫斯基著;牟文正缩写. -- 北京:金盾出版社,2010.7
(外国长篇小说名著精选精缩本)
ISBN 978-7-5082-6367-0

I. ①钢… II. ①奥…②牟… III. ①长篇小说—苏联—缩写本 IV. ①I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 059948 号

金盾出版社出版、总发行

北京太平路5号(地铁万寿路站往南)

邮政编码:100036 电话:68214039 83219215

传真:68276683 网址:www.jdcbs.cn

封面印刷:北京印刷一厂

正文印刷:北京四环科技印刷厂

装订:海波装订厂

各地新华书店经销

开本:850×1168 1/32 印张:7.5 字数:185千字

2010年7月第1版第1次印刷

印数:1~8000册 定价:15.00元

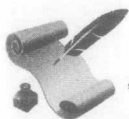
(凡购买金盾出版社的图书,如有缺页、
倒页、脱页者,本社发行部负责调换)

缩写说明

上个世纪30年代，世界文坛诞生了一部极具震撼力的长篇小说。它就是苏联著名无产阶级作家尼·奥斯特洛夫斯基创作的《钢铁是怎样炼成的》。这部被称为革命史诗和红色经典的宏篇巨制，鼓舞了一代又一代人。书中的主人公“保尔”成了英雄的代名词。

我是上个世纪50年代与《钢铁是怎样炼成的》结缘的，至今已读过20余遍。数十年来，保尔一直是我崇拜的偶像、学习的榜样。他伴随我体味人生的酸甜苦辣、岁月的风云变幻，激励我闯过了一道道雄关险隘。正由于此，当我从初中语文新课标指定的阅读书目中看到《钢铁是怎样炼成的》时，一种难以言表的激动涌上心头，情不自禁地为这一善举拍案叫好。

《钢铁是怎样炼成的》与《巴黎圣母院》、《基督山伯爵》、《复活》、《红与黑》等世界名著相比，应该算是通俗易懂的。但是，我们为什么还要出一部精缩本，并加以阅读指导呢？因为对于今天的青少年来说，书中所反映或展现的复杂的时代背景、深刻的思想内涵、独特的艺术手段，并不是浅尝辄止而能够真正理解



的。精缩本突出了重点，化解了难点，点拨了疑点，能够起到提高效率、事半功倍的效果。

同时，我们也毋庸回避这样一种现状：在市场经济大潮汹涌而来的时候，必然会对某些人的人生价值观和审美价值观带来改变。在他们心目中，像《钢铁是怎样炼成的》、《母亲》、《铁流》等无产阶级革命文学早期的红色经典，已经过时了，保尔等英雄人物也不值得学习了。这股思潮在我国虽然没有多少市场，但我们必须高度警惕，痛加反击。

值得高兴的是，近年来，经过有识之士的精诚努力，红色经典仍然在思想文化领域占有主导地位。在图书馆、书店以及学生的课桌里，随时可以看到《钢铁是怎样炼成的》等名著的身影。这样的文学作品，应该是不朽的。正如巴金先生所说，人们“需要它来扫除我们心灵中的垃圾，需要它给我们带来希望，带来勇气，带来力量。”这样看来，为《钢铁是怎样炼成的》做一些推广性、普及性的工作，就显得更有意义了。

为了缩写好、导读好《钢铁是怎样炼成的》，使之既方便阅读、理解，又不失去固有的特色和精华，我不仅认真研读了十几种该书的中文译本，还查阅了大量相关资料，如评论、传记、回忆录等。在此，谨向以上译者和作者表示衷心的感谢。

牟文正

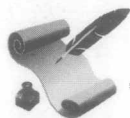
导 读

《钢铁是怎样炼成的》这部长篇小说以苏维埃革命为背景，生动地反映了十月革命后，苏联人民在国内战争和经济建设初期的豪情壮举，真实地展现了这一艰苦岁月的历史画卷，成功地塑造了保尔·柯察金等英雄人物典型。书中洋溢着时代精神和革命激情，给人以深刻的启迪和强烈的震撼。自出版以来，历经70余年，影响了好几代人。

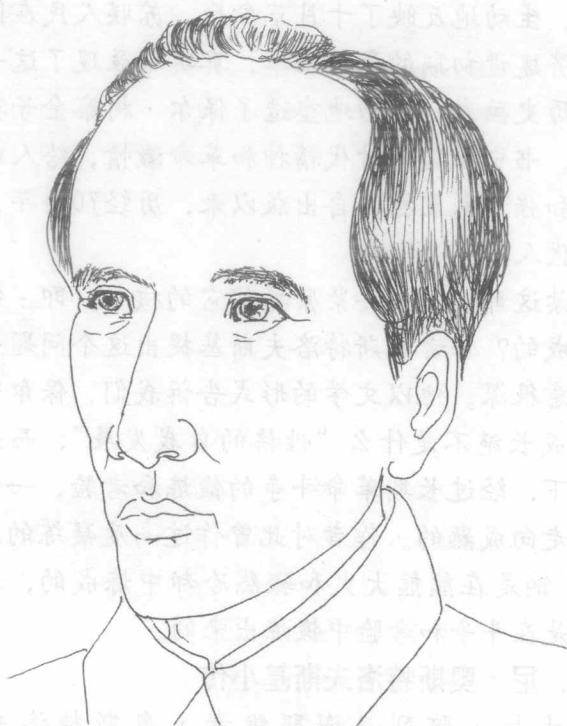
阅读这部小说，要紧紧抓住它的核心，即：钢铁是怎样炼成的？作者奥斯特洛夫斯基提出这个问题作为书名，寓意很深。他以文学的形式告诉我们，保尔等英雄人物的成长绝不是什么“性格的自我发展”，而是在党的培养下，经过长期革命斗争的锻炼和考验，一步一步从幼稚走向成熟的。作者对此曾作过高度凝练的比喻和概括：“钢是在熊熊大火和骤然冷却中炼成的，我们这一代也是在斗争和考验中锻炼出来的。”

一、尼·奥斯特洛夫斯基小传

尼古拉·阿列克谢耶维奇·奥斯特洛夫斯基（1904——1936），苏联著名的无产阶级革命作家。



奥斯特洛夫斯基出身于乌克兰沃伦省奥斯特罗什县一个工人家庭。父亲是个酿酒工人；母亲给人家做饭洗衣；两个姐姐在地主庄园里干活；哥哥在钳工作坊里当学徒。由于家境贫寒，他只读过3年书，10岁左右就到附近车站小食堂打工，还当过发电厂的助理司炉。由于他从小就饱尝了低层社会的屈辱和痛苦，因此，心底充满对旧世界和剥削者、侵略者的仇恨，并形成了正直、坚毅的性格。



奥斯特洛夫斯基画像



尽管奥斯特洛夫斯基只上过几年学，但他从未中断过自学，在繁重的体力劳动之余，自修完了小学的全部课程，并阅读了大量文学作品。

十月革命胜利后，奥斯特洛夫斯基积极投身于保卫苏维埃政权的斗争。1919年，他的家乡获得解放。他于当年7月就加入共青团，8月又作为志愿兵参加红军，走上前线，不久被分配到布琼尼第一骑兵团，成为一名出色的侦察员。他英勇善战，屡立战功。1920年8月，在向敌阵发起冲锋的一次战斗中，不幸负伤。1921年秋，他转业到生产部门工作，为恢复国家经济而努力奋斗。他曾不顾天气严寒和身体虚弱，在极其艰苦的条件下，先后参加过抢修铁路和抗洪抢险的突击队，因而得了严重的伤寒病和风湿症。1924年，他光荣地加入了布尔什维克党。

伤病交加，劳累过度，使得奥斯特洛夫斯基健康状况日趋恶化。但他仍然顽强地坚持工作，在贝兹多区共青团区委书记、军训第二大政委等岗位上，做出了突出的成绩。

1927年，奥斯特洛夫斯基全身瘫痪。他以惊人的毅力与病魔顽强抗争。他在致友人的信中写道：“只有我们这样的人，只有像我们这样发疯似地爱生活、爱斗争、爱那新的更好的世界的建设者，才能了解并看到生活的全部意义，也才不会随便死去。哪怕只有一点机会，就不能放弃生活！”

1928年，奥斯特洛夫斯基根据柯托夫斯基师团的战



斗生活写了一部中篇小说——《暴风雨所诞生的》，原稿不幸在邮寄过程中遗失。这对他是一个沉重的打击。同年，他又双目失明、脊椎硬化，但他并没有灰心丧气。在党的关怀和同志们的帮助下，他克服重重困难，于1933年创作完成了第一部长篇小说——《钢铁是怎样炼成的》。

这部近似自传的小说问世后，立刻受到了国内外广大读者的高度评价和热烈欢迎，产生了巨大的社会影响。1934年，奥斯特洛夫斯基被吸收为苏联作家协会会员。

同年冬天，他又开始创作第二部长篇小说《暴风雨所诞生的》。这部作品与原来的同名中篇小说相比，内容更加丰富，人物更加鲜明，语言也更加成熟。他原计划将全书写成三大卷，遗憾的是，他只写完第一卷就去世了。

1935年，苏联党和政府为表彰他对革命的卓越贡献，授予他列宁勋章。

奥斯特洛夫斯基除创作小说外，还写了许多论文、演说词和书信。这些文字都具有高度的思想性和强烈的战斗性。特别是他逝世前夕与《共青团真理报》记者的谈话记录——《我的幻想》，可算作政论文的一个范例。全篇洋溢着奥斯特洛夫斯基彩虹一般的伟大理想和烈火一般的战斗热情。他慷慨激昂的表示，要为革命“斗争到最后一刻”，“不忧伤”，“不疲倦”，在“没有胜利之前，坚决不放松”。



1936年12月22日，奥斯特洛夫斯基与世长辞，享年仅32岁。他短暂的一生，是战斗的一生、革命的一生。他对革命无限忠诚、为人民鞠躬尽瘁的精神伴随着他的不朽著作，永远闪耀着灿烂的光辉。

二、《钢铁是怎样炼成的》思想性和艺术性

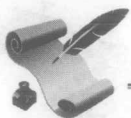
《钢铁是怎样炼成的》是一部思想性和艺术性俱佳的长篇小说。它的成功，主要表现在以下几个方面：

1. 深刻的主题思想。

作品以主人公保尔·柯察金从一个普通工人子弟成长为无产阶级革命英雄为主要情节线索，描绘了俄国从第一次世界大战起，经过十月革命、国内战争到经济恢复时期的广阔历史画面，歌颂了布尔什维克党人和无产阶级为实现共产主义理想所进行的英勇斗争，令人信服地表明：钢铁（指共产主义的坚强战士）——正是通过千锤百炼、排除万难而锻炼出来的。尤其是保尔在家乡烈士墓前的那段著名的独白，更是起到了升华主题、画龙点睛的作用。“人最宝贵的是生命，每个人的生命只有一次。人的一生应当这样度过：当他回忆往事的时候，不会因为虚度年华而悔恨，也不会因为碌碌无为而羞愧。在临死的时候，他能够坦然地说：‘我的整个生命和全部精力，都已经献给了世界上最壮丽的事业——为人类的解放而斗争’”。这段名言后来成为亿万革命群众的座右铭。

2. 丰富的生活素材。

《钢铁是怎样炼成的》基本创作素材来源于作者的



亲身经历，但它不能称为一部自传。因为作者不拘泥于原始生活，对人物和情节作了大量典型化的处理，把写实和虚构比较完美地结合起来。作者曾说：“党和共青团的青年近卫军，在它存在的整个时期，贡献出成千成万的优秀人物。这些人是忠诚地献身于党和自己阶级的。国内战争时代他们在红军旗帜下的斗争，跟破坏经济行为的斗争，继而在复兴时期的创造工作，以及后来各年在我们国家中建设社会主义的斗争，提供给无产阶级文学以无尽的材料”。作者把自己作为主人公的原型，又根据这些“无尽的材料”，经过了典型的概括。他明确表示，保尔是他学习的榜样，如果把作者“和小说里的主人公混为一谈”，“就会妨碍对小说作正确的估价。”很明显，这部小说的思想内涵和文学价值，都超过了一本单纯的自传。

3. 鲜明的人物形象。

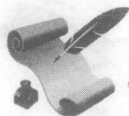
毫无疑问，保尔是小说中着墨最多、塑造得最为成功的人物。他的人生道路虽然短暂，却经历了许多富有悲剧和喜剧色彩的重大事件，经受了常人难以体验到的人生磨炼。“岁寒知松柏”。正是在这一系列的严峻考验中，保尔逐渐走向成熟，成为优秀的无产阶级革命战士。小说中的保尔，具有崇高的理想信念、坚韧的意志品质、鲜明的爱憎感情、无私的奉献精神。这些闪光的东西，不仅表现在革命战争年代，也反映在经济建设时期。当他在全身瘫痪、双目失明的情况下，不屈不挠地创作成功《暴风雨所诞生的》，则使得他的形象更加高



大、感人。难能可贵的是，作者跳出了英雄人物近乎完善的俗套，实事求是描写了其成长道路上的缺点，如鲁莽、急躁，有时忧郁、悲观等。作品中甚至出现了保尔在病魔折磨下，一时冲动，几乎开枪自杀的情节。但这些描写，丝毫不影响保尔的光辉形象，反而使读者觉得他更加可信、可爱、可敬。此外，作品对朱赫来、托卡列夫、阿尔焦姆、丽达、达雅、冬妮娅等人物的塑造也是成功的。

4. 灵活的表现手法。

奥斯特洛夫斯基在创作《钢铁是怎样炼成的》时候，只能算是一个刚刚迈进文学大门的新手。但由于他从小阅读了大量文学名著，又善于开动脑筋，探索创新，所以，他的作品并不乏文学技巧和艺术魅力。其最突出的亮点是：①注重典型环境的描写，包括社会环境和自然环境。小说分为两部。第一部描写国内战争，第二部描写经济建设。每一部都表现了当时的时代特点和社会现实，使读者体会到战争的惨烈和建设的艰辛。特别值得一提的是“筑路”一章，堪称社会环境描写和自然环境描写有机结合的典范。②注重挖掘人物的内心世界。文学重在写人，写人重在写心。《钢铁是怎样炼成的》一书有大量的人物心理描写。这对刻画人物形象、表现主题思想是大有裨益的。以主人公保尔为例，每当他遇到重大考验时，都会自然而然地产生复杂的思想感情，甚至发生思想交锋和感情碰撞，例如，如何面对疾病，如何面对爱情，等等。这是合情合理的。我们的文



学需要全面、真实地反映人性，塑造血肉丰满的人物形象，而不是概念化、脸谱化。③书信、日记的巧妙穿插。整部小说中，出现书信、日记多达数十次，近1万字，成为小说的重要组成部分。其中，保尔、丽达的书信、日记占大部分。这些书信、日记，有的记叙了当时发生的事件，有的抒发了人物的思想感情。它们盘活了小说的篇章结构，增强了真实感、亲切感，比从头至尾平铺直叙要更具吸引力、感染力。小说后半部分写到保尔病情危重时，两次穿插了保尔写给哥哥阿尔焦姆的长信，尽显保尔的革命激情和兄弟亲情，其中不乏饱含哲理、意味深长的警句箴言，例如：“光阴给我们经验，读书给我们知识”。“我既有一个不听支配的躯体，又有一颗布尔什维克的心。”“领袖说，没有布尔什维克不能攻克的堡垒。这对我也适用。”

总之，无论从思想内容或艺术形式上讲，《钢铁是怎样炼成的》在苏联乃至世界文学史上都具有不可撼动的重要地位，可以称为以苏维埃革命为背景的史诗性长篇小说。

三、《钢铁是怎样炼成的》社会影响

《钢铁是怎样炼成的》无论是第一部还是第二部，都先行连载于《青年近卫军》杂志，再由青年近卫军出版社推出单行本。它一问世，即得到文学界的高度关注和广大读者的热烈欢迎。从1934年到1935年，作者共收到文学界人士和包括工人、农民、战士、教师、学生等读者的来信近1万封。来信一致对小说予以极高的评价



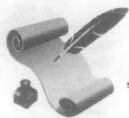
和热情的赞扬，也对作者的崇高精神和坚强意志表示敬佩。有的来信称誉《钢铁是怎样炼成的》是抒革命之情，唱光明之歌，振理想之翼。还有的来信称小说塑造的典型人物，面貌一新，思想一新，言行一新。苏联作家比留科夫的一句评语更是意味深长：“有的书是不朽的，有的人虽死犹生……在人民的思想 and 事业中获得永生。尼古拉·奥斯特洛夫斯基就是这样的人——我们这一代人的骄傲和光荣。”

我们可以举出许多可歌可泣的事例来证明《钢铁是怎样炼成的》巨大影响力。

战斗在敌人后方的女游击队员林娜在信中叙述，他们这支队伍无论走到哪里，都带着《钢铁是怎样炼成的》。有时候，战士在雪地里久久地趴着，书浸湿了，不得不在篝火旁烤干后再看。如果谁胆怯了，只要对他说一声：“请你记住保尔！”他就会感到羞惭，就会争着参加最危险的战斗。

在斯大林格勒和莫斯科保卫战中，战士们趁着战斗间隙，取出《钢铁是怎样炼成的》，找到合适的章节，一人阅读大家听。于是，士气大振，一次又一次顶住了敌人的疯狂进攻。那些在战斗中特别勇猛、异常机智的军人，往往被称作“柯察金战士”、“保尔的后代”。

库罗皮亚特尼克夫是一艘快艇上的战士。在参观奥斯特洛夫斯基纪念馆时，他得到奥斯特洛夫斯基的母亲赠送的一本《钢铁是怎样炼成的》。他珍爱地随身携带着，百读不厌。有一次，他所在的快艇遭遇敌机俯冲扫



射，艇身弹孔累累，烈焰腾空，眼看就要爆炸。千钧一发之际，他不顾一只手已被炸飞，凭着顽强的意志，爬行到电线跟前，用牙齿咬断，终于使快艇转危为安，并在战斗中取得了胜利。后来，库罗皮亚特尼克夫荣获苏联英雄称号。那本被子弹击穿、染着鲜血的《钢铁是怎样炼成的》，陈列在海军博物馆。

.....

奥斯特洛夫斯基逝世未满半载，我国便有《钢铁是怎样炼成的》中文译本出版。这部优秀作品同样感动了亿万中国人民，影响了我国几代人，其中不少人已经成为保尔式的人物，如吴运铎、张海迪等。吴运铎这位军工战线上的残疾英雄，在创作《把一切献给党》的回忆录中深情地说：“……我想起保尔，就又有了无限的勇气。我不仅要学习他战胜死神的勇敢，更要学习他在最艰苦的时候，尽力争取为党工作的精神。”当代青年的楷模张海迪，虽然高位截瘫、病魔缠身，但凭着艰苦努力，自学成才，获得了硕士学位，既创作又翻译，几百万字凝结为累累硕果。她对照奥斯特洛夫斯基，感慨地说：“我只是不能走。他是不能走，不能看，比我更需要毅力去战胜困难。”

20世纪80年代末期，东欧剧变，苏联解体，《钢铁是怎样炼成的》遭到某些人的诋毁。这股浊浪虽然也波及到我国，但一直未形成大的气候。《钢铁是怎样炼成的》仍然是深受我国人民喜爱的畅销书之一。1989年，团中央为了给全国青年树“人生的路标”，选出10种必



读书,《钢铁是怎样炼成的》排名第一。1999年,《中国文化报》进行社会调查,请读者评选对自己人生影响最大的50本书,调查结果,《钢铁是怎样炼成的》位列榜首。进入21世纪,教育部公布了新的语文教学大纲和语文新课程标准,将《钢铁是怎样炼成的》列为“全日制义务教育初中语文新课标必读书目”。

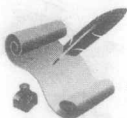
我们相信,不管风云如何变幻,都泯灭不了《钢铁是怎样炼成的》那绚丽夺目的光彩。这部经典名著将会以强大的生命力,世代相传下去。

四、《钢铁是怎样炼成的》知识诠释

苏联 全称苏维埃社会主义共和国联盟,1922年12月30日成立,1991年12月25日解体,曾是世界上土地面积最大的国家,占有东欧的大部分以及整个中亚和北亚。苏联包括俄罗斯、乌克兰、白俄罗斯、乌兹别克斯坦、阿塞拜疆等15个社会主义加盟共和国和100多个民族,1991年解体前总人口为2.9亿多。首都莫斯科是苏联政治、经济、文化的中心。

乌克兰 位于欧洲东部,面积60多万平方公里,是欧洲除俄罗斯外面积最大的国家。乌克兰原为苏联加盟共和国之一,1991年苏联解体后,宣布独立。现有人口4800万,首都基辅。

布尔什维克 俄文音译是多数派的意思。1903年,俄国社会民主工党第二次代表大会制订党纲、党章时,以列宁为首的马克思主义者同马尔托夫等机会主义者展开了激烈的斗争。在党中央机关的选举中,前者获得了



多数票，称布尔什维克。此后，布尔什维克即成为马克思主义的称号。1912年，布尔什维克正式形成一个独立的马克思主义政党。1917年8月至1918年2月称为“俄国社会民主工党（布）”。1918年根据列宁提议，将党名改为“俄国共产党（布尔什维克）”，简称“俄共（布）”。1925年，因国名已改为苏联，经党的十四次代表大会通过，党名也随之改为“苏联共产党（布尔什维克）”简称“联共（布）”。1952年，党的十九次代表大会决定，只称“苏联共产党”，简称“苏共”。

十月革命 俄国无产阶级在布尔什维克领导下进行的社会主义革命。1917年二月革命推翻了沙俄专制制度，但形成了资产阶级临时政府和工兵苏维埃两个政权并存的局面。列宁根据这种形势，制订了从资产阶级民主革命向社会主义革命过渡的路线和计划。10月7日（俄历），列宁秘密回到彼得堡。10日，党中央会议通过了武装起义的决议。24日晚，列宁在斯莫尔尼宫亲自指挥武装起义。25日晚，以“阿芙乐尔号”巡洋舰的炮声为信号，开始向冬宫发起总攻。起义队伍很快占领了冬宫，并逮捕了临时政府成员。当晚举行的第二次苏维埃大会，正式宣布临时政府已被推翻，全部政权归苏维埃，世界上第一个社会主义国家胜利诞生。十月社会主义革命开创了人类历史的新纪元。

苏维埃 俄国无产阶级在1905——1907年革命时期创造的领导群众进行革命斗争的组织形式，为列宁所肯定和发展。十月革命后，成为苏联权力机关的名称。中